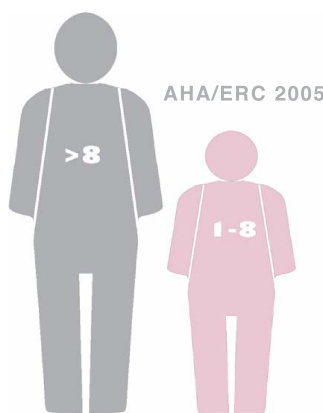




HeartSine®

**Navodila za uporabo enote Pediatric-Pak**  
(Za uporabo samo s samaritan® PAD modelom SAM300P)



Slovenian  
H023-001-030-0




**NAMEMBOST:**

samaritan® Pediatric-Pak je namenjen za zdravljenje bolnikov s kardiopulmonalnim zastojem, ki so nezavestni, brez srčnega utripa ali ne dihajo spontano. Uporablja ga lahko le osebe, ki je bilo za to izurjeno.

samaritan® Pediatric-Pak je posebej narejen za uporabo samo s samaritan® PAD (model SAM 300P). Ta izdelek omogoča, da samaritan® PAD izvaja nižjeenergijsko terapijo za dojenčke in otroke, ki so stari manj kot 8 let in tehtajo do 25 kg. **NE ČAKAJTE S TERAPIJO, ČE NISTE PREPRIČANI O TOČNI STAROSTI IN TEŽI.**

samaritan® PAD (avtomatski zunanji defibrilator, AED) je namenjen za uporabo s strani osebja, ki je bilo za to izurjeno. Uporabniki so morali opraviti šolanje v nujenju prve pomoči/AED, dodatnih postopkih oživljanja ali se udeležiti izobraževalnega programa zdravniško odobrene urgentne medicinske pomoči. Ko je defibrilator nameščen in vklopljen, bo analiziral bolnikov EKG ritem. Če zazna ritem, ki se ga z defibrilacijo da popraviti, se bo naprava samodejno napolnila in uporabniku naročila, naj izvede terapijo.

**Opozorila**

- Za uporabo s Pediatric-Pak so primerni samo samaritan® Pad-i z oznako . Če samaritan® PAD, ki ga uporabljate, nima te oznake, uporabite Adult Pad-Pak, če ni druge možnosti.
- V Združenih državah sta samaritan® PAD in Pediatric-Pak namenjena za uporabo s strani zdravnika ali na njegovo naročilo ali s strani po državnem zakonu licenciranih oseb.
- Z napravo Pediatric-Pak pediatričnemu bolniku lahko dovajate električne sunke 50 joulov.
- Ne uporabljajte pri bolnikih, mlajših od 1 leta. Za uporabo pri otrocih, ki so mlajši od 8 let ali tehtajo manj kot 25 kg. **NE ČAKAJTE S TERAPIJO, ČE NISTE PREPRIČANI O TOČNI STAROSTI IN TEŽI.**
- samaritan® PAD lahko sproža terapevtske električne sunke. Električni sunek lahko resno poškoduje operaterja ali opazovalce. Treba je paziti na to, da se niti operater niti opazovalci ne dotikajo bolnika, ko se sprošča električni sunek.
- samaritan® PAD deluje na bolnikih, ki so nezavestni, ne dihajo ali nimajo krvnega obtoka.
- Če se med analiziranjem srčnega ritma dotikate bolnika ali ga premikate, lahko pride do motenja diagnostičnega postopka. Izogibajte se fizičnemu stiku z bolnikom, dokler analiza in/ali terapija nista zaključena, razen če naprava operaterju naroči izvajanje KPO.
- Zaradi nevarnosti eksplozije strogo svetujemo, da naprave samaritan® PAD ne uporabljate v bližini eksplozivnih plinov. Ti vključujejo vnetljive anestetike ali koncentrirani kisik.
- Ustrezna namestitvev blazinic samaritan® PAD je ključnega pomena. Pomembno je, da se strogo držite navodil glede nameščanja blazinic, kot je navedeno na oznaki in v priročniku. Treba je paziti na to, da so blazinice ustrezno prilepljene na kožo pacienta. Treba se je izogibati zračnim žepkom med lepljivo blazinico in kožo. Če se blazinica ne prilepi dobro, to lahko ovira učinkovitost zdravljenja ali povzroči prekomerne opekline na koži bolnika, ko sprostite električni sunek. Po uporabi koža lahko pordeči, kar je normalno.
- samaritan® Pediatric-Pak je za enkratno uporabo in ga je treba zamenjati, ko je tesnilo vrečke elektrod za otroke kakor koli poškodovano. Če sumite, da je Pediatric-Pak poškodovan, ga takoj zamenjajte.
- Ta naprava je namenjena za uporabo s strani osebja, ki je bilo za to izurjeno. Uporabniki so morali opraviti



# samaritan® Pediatric-Pak

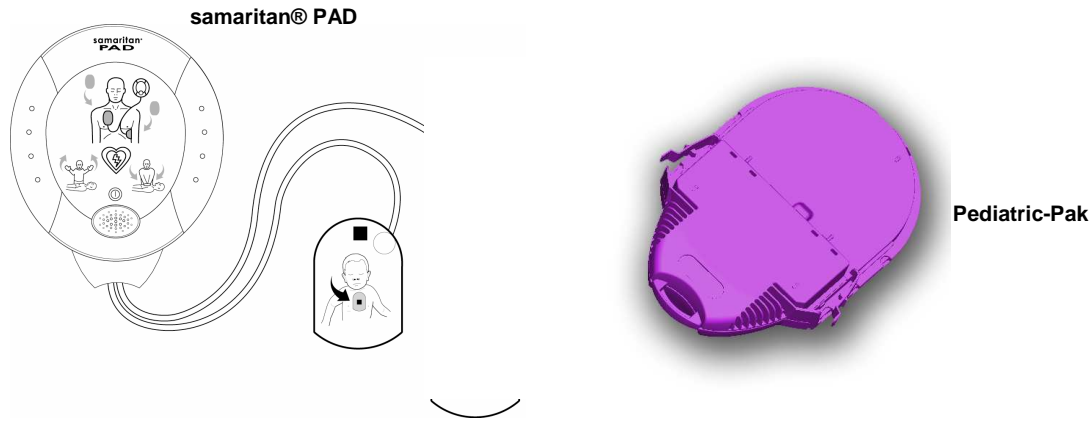
## Navodila za uporabo

---

šolanje v nudenju prve pomoči in uporabi AED, dodatnih postopkih oživljanja ali se udeležiti izobraževalnega programa zdravniško odobrene urgentne medicinske pomoči.

- Vaš Pediatric-Pak vsebuje magnetne komponente (površinska jakost 4500 gaussov). Izogibajte se shranjevanju v bližini magnetno občutljivih shranjevalnih medijev. Priporočljivo je, da Pediatric-Pak-e shranjujete ločeno, ko jih ne uporabljate.

# samaritan® Pediatric-Pak



## 1. Splošne informacije, ki jih morate vedeti o Pediatric-Pak-u:

Za izčrpne informacije o delu z defibrilatorjem glejte Navodila za uporabo samaritan® PAD. **Pomnite, da Pediatric-Pak omogoča uporabo samaritan® PAD (model SAM300P) na otrocih. Ko se uporablja, pri tej skupini bolnikov samaritan® PAD ni več kontraindiciran.**

Pediatric-Pak naj do začetka uporabe ostane v zaščitni plastični vrečki.

Elektrode Pediatric-Pak so zaprte v zaščitni foliji in jih je treba med uporabo odpreti.

Vsak samaritan Pediatric-Pak v enem vstavku vključuje novo baterijo in set elektrod. Priporočljivo je, da samaritan PAD shranite z nameščenimi elektrodami za odrasle, Pediatric-Pak pa shranite v prenosno torbico ali v bližino.

Pediatric-Pak ima svojo življenjsko dobo. Če je Pediatric-Pak uporabljen ali če je pretekel rok uporabe, ga zamenjajte.

KPO za otroke in dojenčke poteka nekoliko drugače kot pri odraslih. Pomembno je, da se za nujne primere izurite v izvajanju KPO na dojenčkih/otrocih.

## 2. Navodila za uporabo:

### Nameščanje Pediatric-Pak v samaritan® PAD

Iz zaščitne plastike odstranite Pediatric-Pak.

Iz samaritan® PAD odstranite Adult Pad-Pak.

Pediatric-Pak potisnite v samaritan® PAD, dokler ne zaslišite in ne začutite "klika".

Ko vaš samaritan® PAD vključite, bi morali slišati glasovno sporočilo "Otrok".

### Uporaba Pediatric-Paka v nujnih primerih

Če je otrok neodziven in ne diha, je priporočljivo, da najprej ENO MINUTO izvajate KPO, preden začnete uporabljati AED. Opazovalci morajo poklicati zdravniško pomoč.

Če v bližini ni ljudi, pokličite reševalce po enominutnem KPO.

Nameščanje Pediatric-Pak v samaritan® PAD (opisano zgoraj).

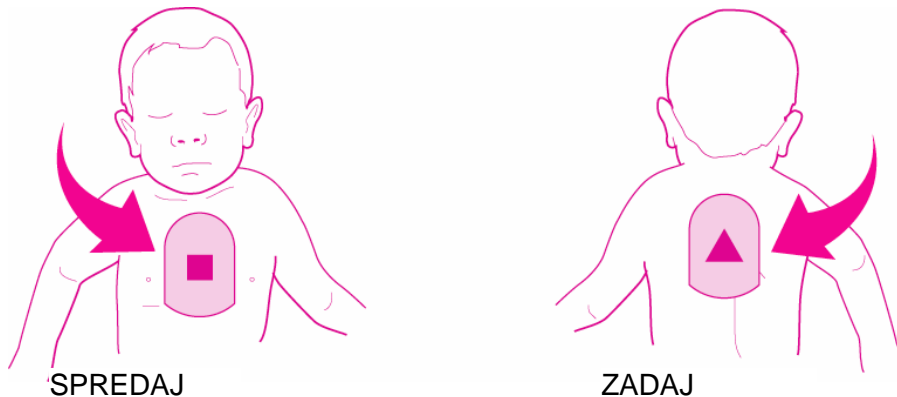
Vklopite samaritan® PAD in sledite glasovnim ter vizualnim navodilom.



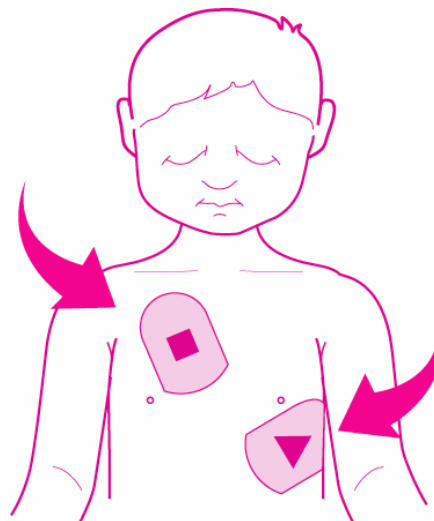
### Nameščanje elektrod:

1. Ker je otrok manjši, obstajata dve možni namestitvi elektrod:
  - a. Če je otrokov prsni koš majhen, bo eno blazinico treba namestiti na sredino otrokovega GOLEGA prsnega koša, drugo pa na sredino otrokovega GOLEGA hrbtne del prsnega koša.
  - b. Če je otrokov prsni koš dovolj velik, da bi bilo pri namestitvi med blazinicama 2,5 cm prostora, je namestitev elektrod tu podobna kot pri odraslih. Ena blazinico namestite na GOLI zgornji desni del otrokovega prsnega koša nad bradavico, drugo blazinico pa na GOLI spodnji levi del otrokovega prsnega koša pod bradavico.
2. Elektrode morajo biti za zgoraj opisane možnosti namestitve postavljene tako, kot je prikazano na spodnjih diagramih:

a)



b)



Elektrode lahko namestite na otrokov prsni koš, če je le-ta dovolj velik

ALI

če telesna poškodba onemogoča namestitev, ki je prikazana na diagramu a).



### Opozorila

Defibrilacijske elektrode mora biti vsaj 2,5 cm narazen in se ena druge ne smejo dotikati.

Prsni koš bolnika mora biti gol in suh, ko nameščate elektrode.

Ko naprava analizira ali izvaja sunke na bolniku, se otroka ne dotikajte.

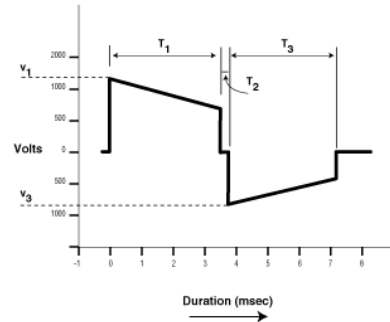
## Specifikacije

Valovi: bifazno skrajšano eksponentno valovanje

Območje impedance PAD: 0 – 176Ω

Energjska natančnost: 50J ±15%

Impedanca, Ω	Energija, J
25	47,4
50	51,3
75	52,1
100	51,8
125	52,4



## Samaritan PAD

Upornost (ohmi)	Napetosti valovanja (volti)		Trajanje valovanja (ms)	
	V1	Tilt %	T1	T3
25	514	55,6	7,8	5,4
50	671	50,4	8,8	6,0
75	751	47,1	10,0	6,6
100	813	44,3	10,8	6,8
125	858	41,4	11,5	7,3


Primer dovajane nominalne energije do 50 Ω obremenitve

Starost (leta)	50 percentilna teža (kg)	Odmerek energije v joulih na kg za odrasle Nastavitve energije
Newborn	3,6	14,1
1	10,3	4,9
2	12,7	4,0
3	14,3	3,5
4	16,0	3,2
5	18,0	2,8
6	21,0	2,4
7	23,0	2,2
8	25,0	2,0

\* Odmerki temeljijo na tabelah rasti CDC za 50 percentilno telesno težo fantov. Nacionalni center za statistik (National Center for Statistics) v sodelovanju z Nacionalnim centrom za preprečevanje kroničnih bolezni in promoviranje zdravja (National Center for Chronic Disease Prevention and Health Promotion (2000)).



### Opozorilo

Za uporabo s Pediatric-Pak so primerni samo samaritan® Pad-i z oznako . V primerih, ko Pediatric-Pak ni na voljo, AHA in ERC priporočata uporabo defibrilacijskih elektrod za odrasle. Močno priporočamo, da uporabite Pad-Pak za odrasle, če ni druge alternative.

### Elektrodne blazinice:

Prevodna/gelirana površina: 100 cm<sup>2</sup> (200 cm<sup>2</sup> skupaj)  
Skupna velikost: 100 mm x 130 mm  
Standardna namestitvev blazinice: spredaj – zadaj ali spredaj – ob strani

### Okoljsko:

Operativna temperatura: 0°C do 50°C  
Temperatura v pripravljenosti: 0°C do 50°C  
Relativna vlaga: 5 % do 95 % (brez kondenzata)  
Atmosferski tlak: 760 mmHg do 439 mmHg, 0 do 4500 metrov nadmorske višine  
Temperaturno območje odpreme: -10°C do 50°C

**Opomba:**

- 1 Elektrode shranite na hladnem suhem mestu. Stalna izpostavljenost temperaturam nad 25°C skrajša življenjsko dobo elektrod.
2. 'Temperature odpreme' so dovoljene za največ 24 ur. (Če napravo shranjujete pod -10°C, jo je treba vrniti na temperature okolja med 0 in 50°C vsaj 24ur pred uporabo.)

### Povzetek kliničnih študij:

#### Detekcijski sistem analize EKG (EADS)

HeartSine samaritan® EADS je bil testiran s pomočjo podatkovne baze širokega spektra EKG pediatričnih in odraslih bolnikov, ki je vsebovala ritme, ki se jih da ("shockable") oz. ne da ("non-shockable") zdraviti z defibrilacijo. Rezultati analize pri otrocih kažejo, da EADS ustrezno zazna "shockable" in "non-shockable" ritme z občutljivostjo 100,00 % in specifičnostjo 100,00 %.

Analizirali so 15.104 različnih EKG zapisov pri skupaj 463 otrocih, rezultat pa je bil skupno 13620,87 minut normalnega nadzora in en zapis pediatričnega bolnika, ki je pri VF pokazal 25 minut in 58 sekund pozitivnega ritma, primerneza za el. sunek.

Rezultati so bili 100 % občutljivi in specifični, z nižjo 90% stopnjo zaupanja pa se ni dala izmeriti (tj. brez izmerljive napake).

**Sedeži podjetja po svetu:**

**HeartSine Technologies Inc**  
121 Friends Lane  
Suite 400  
Newtown, PA 18940  
Tel: 1.215.860.8100  
Faks: 1.215.860.8192

**Spletna stran:** [www.HeartSine.com](http://www.HeartSine.com)  
**E-pošta:** [support@HeartSine.com](mailto:support@HeartSine.com)

**Proizvajalec:**

**HeartSine Technologies, Ltd**  
203 Airport Road West  
Belfast, BT3 9ED  
Severna Irska  
Tel: +44 (0)28 9093 9400  
Faks: +44 (0)28 9093 9401



Podatki v tem dokumenti se lahko spreminjajo brez obvestila in niso obvezujoči za HeartSine Technologies. Nobenega dela teh navodil ni dovoljeno kopirati ali posredovati na kakršen koli drug način, elektronsko ali mehanično, vključno s fotokopiranjem in snemanjem za kateri koli namen brez predhodnega pisnega dovoljenja podjetja HeartSine Technologies.

Copyright © 2007 HeartSine Technologies  
Vse pravice pridržane. Natisnjeno v Združenem kraljestvu  
"samaritan" je registrirana blagovna znamka podjetja HeartSine Technologies.  
"Saver" in "SCOPE" sta blagovni znamki podjetja HeartSine Technologies.

Vse ostale blagovne znamke in registrirane blagovne znamke so last njihovih lastnikov.